

a meeting of the Commission or a committee of the Commission by means of such telephone or other communication facilities as permit all persons participating in the meeting to hear each other, and a member participating in such a meeting by such means is deemed for the purposes of this Act to be present at the meeting.”

réunion du Conseil ou d'un de ses comités par tout moyen technique, notamment le téléphone, permettant à tous les participants de communiquer oralement entre eux; il est alors censé, pour l'application de la présente loi, assister à la réunion.»

76. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 10 thereof, the following section:

76. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 10, de ce qui suit :

Residence of members

“10.1 (1) Subject to subsection (2), the full-time members of the Commission shall reside in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act* or within such distance thereof as is determined by the Governor in Council.

«10.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le membre à temps plein réside dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la Capitale nationale* ou tel rayon de celle-ci que fixe le gouverneur en conseil.

Résidence des membres

Idem

(2) Where a regional office of the Commission is established under subsection 10(1.1), a full-time member of the Commission designated for the purposes of this section by the Governor in Council shall reside in the region and within such distance of the regional office as is determined by the Governor in Council.”

(2) Lorsqu'un bureau régional est établi sous le régime du paragraphe 10(1.1), le membre à temps plein désigné à cet effet par le gouverneur en conseil réside dans la région visée et dans tel rayon du bureau fixé par celui-ci.»

Idem

1987, c. 34, s. 283

77. The heading preceding section 12 and sections 12 to 14 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

77. L'intertitre qui précède l'article 12 et les articles 12 à 14 de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

“*Objects, Powers, Duties and Functions*

«*Mission, pouvoirs et fonctions*

In relation to broadcasting

12. (1) The objects and powers of the Commission in relation to broadcasting are as set out in the *Broadcasting Act*.

12. (1) La mission et les pouvoirs du Conseil en matière de radiodiffusion sont prévus à la *Loi sur la radiodiffusion*.

Radiodiffusion

In relation to telecommunication

(2) The full-time members of the Commission and the Chairman shall exercise the powers and perform the duties and functions in relation to telecommunication, other than broadcasting, vested by the *Railway Act*, the *National Telecommunications Powers and Procedures Act* or any other Act of Parliament in the Commission and the President thereof, respectively.

(2) En matière de télécommunications — à l'exclusion de la radiodiffusion —, les membres à temps plein et le président exercent les attributions que la *Loi sur les chemins de fer*, la *Loi sur les attributions en matière de télécommunications* ou toute autre loi fédérale confèrent respectivement au Conseil et à son président.

Télécommunications

By-laws

(3) The full-time members of the Commission may

(3) Les membres à temps plein peuvent, par règlement administratif :

Règlements administratifs

(a) make by-laws respecting the establishment of special and standing com-

a) prévoir la constitution de comités permanents ou spéciaux composés de mem-